

I. Εισαγωγή

1. «Γειά σας, το όνομά μου είναι _____ και είμαι
‘αστυνομικός/.....’.[Συστήστε όσους βρίσκονται στο δωμάτιο· ιδανικά, δε
θα υπάρχει κανείς.] Σήμερα είναι _____ και η ώρα αυτή τη στιγμή είναι
_____. Παίρνω συνέντευξη από _____ στο
_____ .

«Όπως βλέπεις, έχουμε εδώ μια βιντεοκάμερα και μικρόφωνα. Θα ηχογραφούν τη συζήτησή μας, έτσι ώστε να μπορώ να θυμάμαι όλα όσα μου πεις. Μερικές φορές ξεχνώ κάποια πράγματα και η ηχογράφηση μου επιτρέπει να σε ακούω χωρίς να χρειάζεται να σημειώνω όσα μου λες.»

«Μέρος της δουλειάς μου είναι να μιλώ σε παιδιά (εφήβους) σχετικά με πράγματα που τους έχουν συμβεί. Συναντώ πολλά παιδιά (εφήβους) ώστε να μπορέσουν να μου πουν την αλήθεια για όσα τους έχουν συμβεί. Έτσι, πριν ξεκινήσουμε θέλω να σιγουρευτώ ότι καταλαβαίνεις πόσο σημαντικό είναι να μου λες αλήθεια.» [για μικρότερα παιδιά, εξηγήστε: «Τι είναι αλήθεια και τι ψέμα»].

«Εάν πω ότι τα παπούτσια μου είναι κόκκινα (ή πράσινα) θα είναι αλήθεια ή ψέμα;» (Περιμένετε μέχρι να απαντήσει, μετά πείτε:)

2. «Αυτό θα ήταν ψέματα επειδή τα παπούτσια μου είναι στην πραγματικότητα (μαύρα/μπλε/κλπ.). Επίσης, αν πω ότι αυτή τη στιγμή κάθομαι, αυτό θα ήταν αλήθεια ή ψέμα; (σωστό ή λάθος);»
(Περιμένετε μέχρι να απαντήσει)
3. «Θα ήταν (αλήθεια/σωστό), γιατί μπορείς να δεις ότι πράγματι κάθομαι.»
Βλέπω ότι καταλαβαίνεις τι σημαίνει λέω αλήθεια. Είναι πολύ σημαντικό σήμερα να μου λες μόνο αλήθεια. Θα πρέπει να μου μιλήσεις μόνο για πράγματα που πραγματικά συνέβησαν.»
(Κάντε μια παύση.)
4. Εάν κάνω μια ερώτηση που δεν καταλαβαίνεις, απλά πες «Δεν καταλαβαίνω», εντάξει;»
(Κάντε μια παύση)
«Εάν εγώ δεν καταλάβω κάτι από όσα μου λες, θα σου ζητήσω να μου εξηγήσεις.»
(Κάντε μια παύση)
5. Εάν κάνω μια ερώτηση και δεν γνωρίζεις την απάντηση, πες μου απλά, «Δεν ξέρω.»

The National Institute of Child Health and Human Development (NICHD) Protocol- Interview Guide in Greek

Translation and Adaptation in Greek: Dr Alexandra Pentaraki PhD, CPsychol, AFBPSS ,
Brain Matters Institute

**«Οπότε, αν σε ρωτήσω, «Ποιο είναι το όνομα του σκύλου μου;» (ή του γιού μου)
τι θα πεις;»**

(Περιμένετε μέχρι να απαντήσει)

(Εάν το παιδί πει, «Δε ξέρω,» πείτε:)

6. «Σωστά. Έτσι είναι, δε ξέρεις.»
(Εάν το παιδί προσπαθήσει να ΜΑΝΤΕΨΕΙ, πείτε:)
«Όχι, δε ξέρεις την απάντηση, επειδή δε ξέρεις εμένα. Όταν δε γνωρίζεις την
απάντηση, μη προσπαθείς να μαντέψεις – πες ότι δε ξέρεις.»
(Κάντε μια παύση)
7. Επίσης, εάν πω πράγματα που δεν ισχύουν, θα πρέπει να μου το λες. Εντάξει;»
(Περιμένετε μέχρι να απαντήσει.)
8. **Οπότε, εάν έλεγα ότι είσαι ένα δίχρονο κορίτσι** (ενώ η συνέντευξη γίνεται σε
πεντάχρονο αγόρι, κλπ), **τι θα έλεγες;»**
(Εάν το παιδί αρνηθεί και δε σας διορθώσει, πείτε:)
«Τι θα έλεγες εάν έκανα λάθος και σε αποκαλούσα δίχρονο κορίτσι (ενώ η
συνέντευξη γίνεται σε πεντάχρονο αγόρι, κλπ)?»
(Περιμένετε μέχρι να απαντήσει.)
9. Σωστά. Τώρα ξέρεις ότι εάν κάνω κάποιο λάθος ή πω κάτι που δεν ισχύει, θα πρέπει
να μου το πεις.
(Κάντε μια παύση.)
10. Οπότε, εάν πω ότι είσαι όρθιος/α, τι θα πεις;»
(Περιμένετε μέχρι να απαντήσει.)
«Εντάξει»

II. Διαμορφώνοντας τη μεταξύ σας σχέση

«Τώρα, θα ήθελα να σε γνωρίσω καλύτερα.»

1. «Μίλησέ μου για πράγματα που σου αρέσει να κάνεις.»
(Περιμένετε μέχρι το παιδί να απαντήσει.)
(Εάν το παιδί δώσει μία αρκετά λεπτομερή απάντηση, προχωρήστε στην
ερώτηση 3.)
(Εάν το παιδί δεν απαντήσει, δώσει σύντομη απάντηση ή κολλήσει, μπορείτε να
ρωτήσετε:)
2. «Θέλω πραγματικά να σε γνωρίσω καλύτερα. Θέλω να μου μιλήσεις για όσα
σου αρέσει να κάνεις.»

The National Institute of Child Health and Human Development (NICHD) Protocol- Interview Guide in Greek

Translation and Adaptation in Greek: Dr Alexandra Pentaraki PhD, CPsychol, AFBPSS ,
Brain Matters Institute

(Περιμένετε μέχρι να απαντήσει.)

3. **«Πες μου περισσότερα για (δραστηριότητα που ανέφερε το παιδί. ΑΠΟΦΥΓΕΤΕ ΝΑ ΕΣΤΙΑΣΕΤΕ ΣΤΗΝ ΤΗΛΕΟΡΑΣΗ, ΤΑ ΒΙΝΤΕΟ ΚΑΙ ΤΗ ΦΑΝΤΑΣΙΑ).»**

(Περιμένετε μέχρι να απαντήσει.)

III. Εκπαίδευση στην Επεισοδιακή Μνήμη

Ιδιαίτερο περιστατικό

(ΣΗΜΕΙΩΣΗ: ΑΥΤΗ Η ΕΝΟΤΗΤΑ ΑΛΛΑΖΕΙ ΑΝΑΛΟΓΑ ΜΕ ΤΟ ΠΕΡΙΣΤΑΤΙΚΟ.)

(ΠΡΙΝ ΤΗ ΣΥΝΕΝΤΕΥΞΗ, ΕΝΤΟΠΙΣΤΕ ΕΝΑ ΠΡΟΣΦΑΤΟ ΓΕΓΟΝΟΣ ΠΟΥ ΒΙΩΣΕ ΤΟ ΠΑΙΔΙ - - ΠΡΩΤΗ ΜΕΡΑ ΣΤΟ ΣΧΟΛΕΙΟ, ΠΑΡΤΥ ΓΕΝΕΘΛΙΩΝ, ΓΙΟΡΤΕΣ, ΚΛΠ. - - ΣΤΗ ΣΥΝΕΧΕΙΑ, ΚΑΝΤΕ ΤΙΣ ΠΑΡΑΚΑΤΩ ΕΡΩΤΗΣΕΙΣ ΣΧΕΤΙΚΑ ΜΕ ΑΥΤΟ ΤΟ ΓΕΓΟΝΟΣ. ΕΑΝ ΕΙΝΑΙ ΔΥΝΑΤΟ, ΔΙΑΛΕΞΤΕ ΕΝΑ ΠΕΡΙΣΤΑΤΙΚΟ ΠΟΥ ΣΥΝΕΒΗ ΤΗΝ ΙΔΙΑ ΧΡΟΝΙΚΗ ΠΕΡΙΟΔΟ ΜΕ ΤΟ ΥΠΟΤΙΘΕΜΕΝΟ ΠΕΡΙΣΤΑΤΙΚΟ ΚΑΚΟΠΟΙΗΣΗΣ. ΕΑΝ ΤΟ ΥΠΟΤΙΘΕΜΕΝΟ ΠΕΡΙΣΤΑΤΙΚΟ ΚΑΚΟΠΟΙΗΣΗΣ ΣΥΝΕΒΗ ΚΑΤΑ ΤΗ ΔΙΑΡΚΕΙΑ ΜΙΑΣ ΣΥΓΚΕΚΡΙΜΕΝΗΣ ΜΕΡΑΣ Η ΠΕΡΙΣΤΑΤΙΚΟΥ, ΡΩΤΗΣΤΕ ΓΙΑ ΕΝΑ ΔΙΑΦΟΡΕΤΙΚΟ ΠΕΡΙΣΤΑΤΙΚΟ.)

«Θέλω να μάθω περισσότερα για εσένα και για αυτά με τα οποία ασχολείσαι.»

1. **«Πριν μερικές (μέρες/ εβδομάδες) ήταν (οι διακοπές/ το πάρτυ γενεθλίων/ η πρώτη μέρα στο σχολείο/ κάποιο άλλο γεγονός). Πες μου όλα όσα συνέβησαν (στα γενέθλιά σου/ το Πάσχα, κλπ.).»**

(Περιμένετε μέχρι να απαντήσει.)

1α **« Σκέψου έντονα το (δραστηριότητα ή περιστατικό) και πες μου τι έγινε εκείνη την ημέρα από τη στιγμή που σηκώθηκες το πρωί μέχρι (κάποιο τμήμα του περιστατικού που αναφέρθηκαν κατά την προηγούμενη ερώτηση από το παιδί ως απάντηση).»**

(Περιμένετε μέχρι να απαντήσει.)

(Σημείωση: κάντε αυτή την ερώτηση όσο συχνά χρειαστεί κατά τη διάρκεια αυτής της ενότητας.)

1β **«Και μετά τι συνέβη;»**

(Περιμένετε μέχρι να απαντήσει.)

The National Institute of Child Health and Human Development (NICHD) Protocol- Interview Guide in Greek

Translation and Adaptation in Greek: Dr Alexandra Pentaraki PhD, CPsychol, AFBPsS ,
Brain Matters Institute

(Σημείωση: κάντε αυτή την ερώτηση όσο συχνά χρειαστεί κατά τη διάρκεια αυτής της ενότητας.)

1γ «Πες μου όλα όσα συνέβησαν μετά από (κάποιο τμήμα του περιστατικού που αναφέρθηκε από το παιδί) και μέχρι να πας να κοιμηθείς την ίδια μέρα.»

(Περιμένετε μέχρι να απαντήσει.)

(Σημείωση: κάντε αυτή την ερώτηση όσο συχνά χρειαστεί κατά τη διάρκεια αυτής της ενότητας.)

1δ Πες μου περισσότερα για (δραστηριότητα στην οποία αναφέρθηκε το παιδί).»

(Περιμένετε μέχρι να απαντήσει.)

(Σημείωση: κάντε αυτή την ερώτηση όσο συχνά χρειαστεί κατά τη διάρκεια αυτής της ενότητας.)

1ε «Μου μίλησες πριν για (δραστηριότητα στην οποία αναφέρθηκε το παιδί). Πες μου τα πάντα σχετικά με αυτό.»

(Περιμένετε μέχρι να απαντήσει.)

(Σημείωση: κάντε αυτή την ερώτηση όσο συχνά χρειαστεί κατά τη διάρκεια αυτής της ενότητας.)

(Εάν το παιδί δώσει μια φτωχή περιγραφή του γεγονότος, συνεχίστε με τις ερωτήσεις 2-2ε.) (Σημείωση: Εάν το παιδί δώσει μια λεπτομερή περιγραφή του γεγονότος, πείτε:

«Είναι πολύ σημαντικό να μου πεις όλα όσα θυμάσαι για αυτά που σου συνέβησαν. Μπορείς να μου πεις και καλά και κακά πράγματα.»

Χτες

2. «Θέλω πολύ να μάθω για αυτά που σου συμβαίνουν. Πες μου για όλα όσα σου συνέβησαν χτες, από την ώρα που σηκώθηκες μέχρι την ώρα που πήγες στο κρεβάτι για ύπνο.»

(Περιμένετε μέχρι να απαντήσει.)

2^α «Δε θέλω να παραλείψεις τίποτα. Πες μου για όλα όσα συνέβησαν από την ώρα που σηκώθηκες μέχρι (κάποια δραστηριότητα ή μέρος του γεγονότος που αναφέρθηκε από το παιδί ως απάντηση στην προηγούμενη ερώτηση).»

(Περιμένετε μέχρι να απαντήσει.)

The National Institute of Child Health and Human Development (NICHD) Protocol- Interview Guide in Greek

Translation and Adaptation in Greek: Dr Alexandra Pentaraki PhD, CPsychol, AFBPSS ,
Brain Matters Institute

2β «Και μετά τι έγινε;»

(Περιμένετε μέχρι να απαντήσει.)

(Σημείωση: κάντε αυτή την ερώτηση όσο συχνά χρειαστεί κατά τη διάρκεια αυτής της ενότητας.)

Σήμερα

ΕΑΝ ΤΟ ΠΑΙΔΙ ΔΕ ΔΩΣΕΙ ΜΙΑ ΕΠΑΡΚΩΣ ΛΕΠΤΟΜΕΡΗ ΑΦΗΓΗΣΗ ΓΙΑ ΤΗ ΧΤΕΣΙΝΗ ΜΕΡΑ, ΕΠΑΝΑΛΑΒΕΤΕ ΤΙΣ ΕΡΩΤΗΣΕΙΣ 2 – 2Ε, ΑΥΤΗ ΤΗ ΦΟΡΑ, ΓΙΑ ΤΗ ΣΗΜΕΡΙΝΗ ΜΕΡΑ, ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΩΝΤΑΣ «ΤΗ ΣΤΙΓΜΗ ΠΟΥ ΗΡΘΕΣ ΕΔΩ» ΩΣ ΤΟ ΤΕΛΕΥΤΑΙΟ ΓΕΓΟΝΟΣ.

«Είναι πολύ σημαντικό να μου πεις τα πάντα για όλα όσα σου έχουν συμβεί.»

Το ουσιαστικό σκέλος της συνέντευξης

IV. Μετάβαση στα ουσιώδη θέματα

«Τώρα που σε ξέρω κάπως καλύτερα, θέλω να συζητήσουμε γιατί (είσαι εδώ) σήμερα.»

(Εάν το παιδί αρχίσει να απαντάει, περιμένετε.)

(Εάν το παιδί προβεί σε κατηγορίες μιλώντας περιληπτικά (παράδειγμα: «Ο David άγγιξε το πουλάκι μου», ή «Ο μπαμπάς με χτύπησε»), πηγαίνετε στην ερώτηση 10.)

(Εάν το παιδί δώσει μια λεπτομερή περιγραφή, πηγαίνετε στην ερώτηση 10α)

(Εάν το παιδί δεν προβεί σε κατηγορίες, συνεχίστε με την ερώτηση 1.)

1. «Ξέρω ότι ίσως κάτι σου συνέβη. Πες μου όλα όσα έγιναν από την αρχή μέχρι το τέλος.»

(Περιμένετε μέχρι να απαντήσει.)

(Εάν το παιδί προβεί σε κατηγορίες, πηγαίνετε στην ερώτηση 10.)

(Εάν το παιδί δώσει μια λεπτομερή περιγραφή, πηγαίνετε στην ερώτηση 10α.)

(Εάν το παιδί δεν προβεί σε κατηγορίες, συνεχίστε με την ερώτηση 2.)

2. **«Όπως σου έχω πει, η δουλειά μου είναι να μιλάω με παιδιά για διάφορα πράγματα που ίσως τους έχουν τύχει. Είναι πολύ σημαντικό να μου πεις γιατί (είσαι εδώ/ ήρθες εδώ/ είμαι εγώ εδώ). Πες μου γιατί θεωρείς ότι (η μαμά, ο μπαμπάς, η γιαγιά) σε έφεραν εδώ σε εμένα σήμερα (ή «γιατί νομίζεις ότι ήρθα να σου μιλήσω σήμερα»).»**

**The National Institute of Child Health and Human Development (NICHD) Protocol-
Interview Guide in Greek**

**Translation and Adaptation in Greek: Dr Alexandra Pentaraki PhD, CPsychol, AFBPsS ,
Brain Matters Institute**

(Περιμένετε μέχρι να απαντήσει.)
(Εάν το παιδί προβεί σε κατηγορίες, πηγαίνετε στην ερώτηση 10.)
(Εάν το παιδί δώσει μια λεπτομερή περιγραφή, πηγαίνετε στην ερώτηση 10α.)
(Εάν το παιδί δεν προβεί σε κατηγορίες και δε γνωρίζετε αν έχει προηγηθεί επαφή με τις αρχές, πηγαίνετε στην ερώτηση 4 ή 5.)
(Εάν το παιδί δεν προβεί σε κατηγορίες, ωστόσο, γνωρίζετε αν έχει προηγηθεί επαφή με τις αρχές, πηγαίνετε στην ερώτηση 3.)

3. **«Άκουσα ότι μίλησες με (έναν γιατρό/ μία δασκάλα/ έναν κοινωνικό λειτουργό/ οποιονδήποτε άλλον επαγγελματία) στο/η/ , στις (ημερομηνία/ τοποθεσία). Πες μου για τι μιλήσατε.»**
(Περιμένετε μέχρι να απαντήσει.)
(Εάν το παιδί προβεί σε κατηγορίες, πηγαίνετε στην ερώτηση 10.)
(Εάν το παιδί δώσει μια λεπτομερή περιγραφή, πηγαίνετε στην ερώτηση 10α.)
(Εάν το παιδί δεν προβεί σε κατηγορίες και δεν υπάρχουν εμφανή σημάδια, πηγαίνετε στην ερώτηση 5.)
(Εφόσον υπάρχουν εμφανή σημάδια, ή ο αστυνομικός έχει δει φωτογραφίες ή έχει ακούσει για σημάδια, ή η συνέντευξη λαμβάνει χώρα σε νοσοκομείο ή αμέσως μετά από την ιατρική εξέταση πείτε:)

4. **Βλέπω (άκουσα) ότι έχεις (σημάδια/ τραύματα/ μελανιές) στο/η _____.** Πες μου τα πάντα για αυτό το θέμα.»

(Περιμένετε να απαντήσει.)
(Εάν το παιδί προβεί σε κατηγορίες, πηγαίνετε στην ερώτηση 10.)
(Εάν το παιδί δώσει λεπτομερή περιγραφή, συνεχίστε με την ερώτηση 10α.)
(Εάν το παιδί δε προβεί σε κατηγορίες, πηγαίνετε στην ερώτηση 5.)

5. Σε ενοχλεί κανείς;

(Περιμένετε μέχρι να απαντήσει.)
(Εάν το παιδί απαντήσει καταφατικά ή προβεί σε κατηγορίες, πηγαίνετε στην ερώτηση 10.)
(Εάν το παιδί δώσει λεπτομερή περιγραφή, συνεχίστε με την ερώτηση 10α.)
(Εάν το παιδί δε δώσει καταφατική απάντηση και δεν προβεί σε κατηγορίες, πηγαίνετε στην ερώτηση 6.)

6. **«Σου συνέβη κάτι στο/στις (τοποθεσία, ώρα του υποτιθέμενου περιστατικού);»**

(Σημείωση: μην αναφέρετε το όνομα του υπόπτου ή κάποια άλλη λεπτομέρεια του ισχυρισμού/ κατηγορίας.)

**The National Institute of Child Health and Human Development (NICHD) Protocol-
Interview Guide in Greek**

**Translation and Adaptation in Greek: Dr Alexandra Pentaraki PhD, CPsychol, AFBPSS ,
Brain Matters Institute**

(Περιμένετε να απαντήσει.)

(Εάν το παιδί δώσει λεπτομερή περιγραφή, πηγαίνετε στην ερώτηση 10α.)

(Εάν το παιδί απαντήσει θετικά ή προβεί σε κατηγορίες, πηγαίνετε στην ερώτηση 10.)

(Εάν το παιδί δεν απαντήσει θετικά ή δεν προβεί σε κατηγορίες, συνεχίστε με την ερώτηση 7.)

7. «Σου έχει κάνει κάποιος κάτι που νομίζεις ότι δεν είναι σωστό.»

(Περιμένετε να απαντήσει.)

(Εάν το παιδί απαντήσει θετικά ή προβεί σε κατηγορίες, πηγαίνετε στην ερώτηση 10.)

(Εάν το παιδί δώσει λεπτομερή περιγραφή, πηγαίνετε στην ερώτηση 10α.)

(Εάν το παιδί δεν απαντήσει θετικά ή δεν προβεί σε κατηγορίες, συνεχίστε με την ερώτηση 8.)

ΚΑΝΤΕ ΜΙΑ ΠΑΥΣΗ. ΕΙΣΤΕ ΕΤΟΙΜΟΙ ΝΑ ΣΥΝΕΧΙΣΕΤΕ; ΘΑ ΗΤΑΝ ΠΡΟΤΙΜΟΤΕΡΟ ΝΑ ΚΑΝΕΤΕ
ΕΝΑ ΔΙΑΛΕΙΜΜΑ ΠΡΙΝ ΣΥΝΕΧΙΣΕΤΕ;

ΣΕ ΠΕΡΙΠΤΩΣΗ ΠΟΥ ΑΠΟΦΑΣΙΣΕΤΕ ΝΑ ΣΥΝΕΧΙΣΕΤΕ ΘΑ ΠΡΕΠΕΙ ΝΑ ΕΧΕΤΕ ΗΔΗ ΔΙΑΤΥΠΩΣΕΙ
ΣΥΓΚΕΚΡΙΜΕΝΕΣ ΕΚΔΟΧΕΣ ΤΩΝ ΕΡΩΤΗΣΕΩΝ 8 ΚΑΙ 9, ΚΑΝΟΝΤΑΣ ΧΡΗΣΗ ΤΩΝ ΔΙΑΘΕΣΙΜΩΝ
ΔΕΔΟΜΕΝΩΝ, ΠΡΙΝ ΤΗ ΣΥΝΕΝΤΕΥΞΗ. ΒΕΒΑΙΩΘΕΙΤΕ ΟΤΙ ΑΠΟΚΑΛΥΠΤΟΥΝ ΟΣΟ ΤΟ ΔΥΝΑΤΟΝ
ΛΙΓΟΤΕΡΕΣ ΛΕΠΤΟΜΕΡΙΕΣ ΣΤΟ ΠΑΙΔΙ. ΕΑΝ ΔΕΝ ΕΧΕΤΕ ΔΙΑΜΟΡΦΩΣΕΙ ΑΝΑΛΟΓΑ ΤΙΣ
ΕΡΩΤΗΣΕΙΣ, ΚΑΝΤΕ ΤΩΡΑ ΕΝΑ ΔΙΑΛΕΙΜΜΑ ΓΙΑ ΝΑ ΤΙΣ ΕΤΟΙΜΑΣΕΤΕ ΠΡΟΣΕΚΤΙΚΑ ΠΡΙΝ
ΣΥΝΕΧΙΣΕΤΕ.

8. «**Σε έχει ποτέ κάποιος** (αναφέρετε περιληπτικά τις κατηγορίες ή τις υποψίες, χωρίς να
κατονομάσετε τον φερόμενο ως δράστη ή να αποκαλύψετε υπερβολικά πολλές
λεπτομέρειες).» (Για παράδειγμα, «Σε έχει ποτέ κάποιος χτυπήσει;» ή «Έχει ποτέ κάποιος
αγγίξει το πουλάκι σου (τα ιδιαίτερα μέρη του σώματός σου);»)

(Περιμένετε να απαντήσει.)

(Εάν το παιδί απαντήσει θετικά ή προβεί σε κατηγορίες, πηγαίνετε στην ερώτηση 10.)

(Εάν το παιδί δώσει λεπτομερή περιγραφή, πηγαίνετε στην ερώτηση 10α.)

The National Institute of Child Health and Human Development (NICHD) Protocol- Interview Guide in Greek

Translation and Adaptation in Greek: Dr Alexandra Pentaraki PhD, CPsychol, AFBPSS ,
Brain Matters Institute

(Εάν το παιδί δεν απαντήσει θετικά ή δεν προβεί σε κατηγορίες, συνεχίστε με την ερώτηση 9.)

9. **Ο δάσκαλος σου** (ο γιατρός/ ο ψυχολόγος/ ο γείτονας) **μου είπε/ μου έδειξε** («ότι άγγιξες το πουλάκι κάποιου άλλου παιδιού»/ «μια ζωγραφιά που έκανες») **και θέλω να μάθω αν σου συνέβη κάτι. Σε έχει ποτέ κανείς** (αναφέρετε περιληπτικά τις κατηγορίες ή τις υποψίες χωρίς να κατονομάσετε τον φερόμενο ως δράστη ή να αποκαλύψετε υπερβολικά πολλές λεπτομέρειες).» (Για παράδειγμα: «Σε έχει ποτέ χτυπήσει κάποιος από την οικογένειά σου;» ή «Έχει αγγίξει κάποιος το πουλάκι σου ή κάποιο άλλο ιδιαίτερο μέρος του σώματός σου;»))

(Περιμένετε να απαντήσει.)

(Εάν το παιδί απαντήσει θετικά ή προβεί σε κατηγορίες, πηγαίνετε στην ερώτηση 10.)

(Εάν το παιδί δώσει λεπτομερή περιγραφή, πηγαίνετε στην ερώτηση 10α.)

(Εάν το παιδί δεν απαντήσει θετικά ή δεν προβεί σε κατηγορίες, πηγαίνετε στην ενότητα XI.)

V. Εξετάζοντας τα γεγονότα

Ερωτήσεις ανοιχτού τύπου

10. (Εάν το παιδί είναι μικρότερο των 6 ετών, ΕΠΑΝΑΛΑΒΕΤΕ ΤΟΝ ΙΣΧΥΡΙΣΜΟ/ ΚΑΤΗΓΟΡΙΑ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΩΝΤΑΣ ΤΑ ΛΟΓΙΑ ΤΟΥ ΙΔΙΟΥ ΤΟΥ ΠΑΙΔΙΟΥ, χωρίς να παρέχετε λεπτομέρειες ή ονόματα που το παιδί δεν έχει αναφέρει.)

(μετά πείτε:)

«Πες μου τα όλα σχετικά με αυτό.»

(Περιμένετε να απαντήσει.)

(Εάν το παιδί είναι μεγαλύτερο των 6 ετών, απλά πείτε:)

«Πες μου τα όλα σχετικά με αυτό.»

(Περιμένετε να απαντήσει.)

**The National Institute of Child Health and Human Development (NICHD) Protocol-
Interview Guide in Greek**

**Translation and Adaptation in Greek: Dr Alexandra Pentaraki PhD, CPsychol, AFBPSS ,
Brain Matters Institute**

10^α. «Μετά τι έγινε;» ή «Πες μου περισσότερα για αυτό.»

(Περιμένετε να απαντήσει.)

(Χρησιμοποιήστε αυτή την ερώτηση όσο συχνά χρειάζεται μέχρι να λάβετε μια ολοκληρωμένη περιγραφή του περιστατικού.)

(ΣΗΜΕΙΩΣΗ: ΕΑΝ Η ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΤΟΥ ΠΑΙΔΙΟΥ ΕΙΝΑΙ ΓΕΝΙΚΗ, ΠΗΓΑΙΝΕΤΕ ΣΤΗΝ ΕΡΩΤΗΣΗ 12 (ΔΙΑΧΩΡΙΣΜΟΣ ΤΩΝ ΓΕΓΟΝΟΤΩΝ). ΕΑΝ ΤΟ ΠΑΙΔΙ ΠΕΡΙΓΡΑΨΕΙ ΕΝΑ ΣΥΓΚΕΚΡΙΜΕΝΟ ΠΕΡΙΣΤΑΤΙΚΟ, ΣΥΝΕΧΙΣΤΕ ΜΕ ΤΗΝ ΕΡΩΤΗΣΗ 10β)

10β. «Σκέψου εκείνη τη (μέρα/ νύχτα) και πες μου όλα όσα έγιναν από (κάποιο προηγούμενο περιστατικό που αναφέρθηκε από το παιδί) μέχρι (το υποτιθέμενο βίαιο περιστατικό όπως περιγράφηκε από το παιδί).»

(Περιμένετε να απαντήσει.)

(Σημείωση: Χρησιμοποιήστε αυτή την ερώτηση όσο συχνά χρειαστεί ώστε να διασφαλιστεί ότι έχουν συζητηθεί όλες οι φάσεις του περιστατικού.)

10γ. «Πες μου περισσότερα για (άτομο/ αντικείμενο/ δραστηριότητα που αναφέρθηκε από το παιδί).»

(Περιμένετε να απαντήσει.)

(Σημείωση: Χρησιμοποιήστε αυτή την ερώτηση όσο συχνά χρειαστεί κατά τη διάρκεια αυτής της ενότητας.)

10δ. Ανέφερες τον/η/ο (άτομο/ αντικείμενο/ δραστηριότητα που αναφέρθηκε από το παιδί), πες μου τα όλα σχετικά με αυτό.»

(Περιμένετε να απαντήσει.)

(Σημείωση: Χρησιμοποιήστε αυτή την ερώτηση όσο συχνά χρειαστεί κατά τη διάρκεια αυτής της ενότητας.)

(Εάν δεν έχετε ακόμα ξεκαθαρίσει κάποιες λεπτομέρειες (για παράδειγμα, τη σειρά των γεγονότων), ίσως φανεί χρήσιμο να πείτε:)

«Μου έχεις πει πολλά, και με έχεις βοηθήσει πολύ. Είμαι όμως λίγο μπερδεμένος. Για να σιγουρευτώ ότι κατάλαβα καλά, σε παρακαλώ ξεκίνα από την αρχή και πες μου (πώς άρχισαν όλα/ τι έγινε ακριβώς/ πώς τελείωσαν/ κλπ).»

Στοχευμένες ερωτήσεις σχετικά με πληροφορίες που αναφέρθηκαν από το παιδί.

The National Institute of Child Health and Human Development (NICHD) Protocol- Interview Guide in Greek

**Translation and Adaptation in Greek: Dr Alexandra Pentaraki PhD, CPsychol, AFBPSS ,
Brain Matters Institute**

(Εάν κάποιες ουσιώδεις λεπτομέρειες του ισχυρισμού του παιδιού ακόμα λείπουν ή είναι ασαφείς μετά την ολοκλήρωση των ερωτήσεων ανοιχτού τύπου, χρησιμοποιήστε ευθείς ερωτήσεις. Είναι σημαντικό να συνδυάζετε ανοιχτές «προσκλήσεις» με ευθείς ερωτήσεις, όποτε κρίνετε κατάλληλο.)

[Σημείωση: πρώτα εστιάστε τη προσοχή του παιδιού στη συγκεκριμένη λεπτομέρεια, και μετά κάντε την ευθεία ερώτηση.]

Ακολουθεί η Γενικευμένη Μορφή των Άμεσων Ερωτήσεων:

11. **«Ανέφηρες τον/η/ο (άτομο/ αντικείμενο/ δραστηριότητα), (Ολοκλήρωση της ευθείας ερώτησης.)**

1. **«Ανέφηρες ότι ήσουν στα μαγαζιά. Πού ακριβώς ήσουν;»** (Κάντε παύση, περιμένετε να απαντήσει) **«Μίλησέ μου για αυτό το μαγαζί.»**

2. **«Προηγουμένως μου είπες ότι η μητέρα σου «σε χτύπησε με εκείνο το μακρύ πράγμα». Μίλησέ μου για αυτό το πράγμα.»**

3. **Ανέφηρες έναν γείτονα. Ξέρεις το όνομά του/της;»** (Κάντε παύση, περιμένετε να απαντήσει.) **Μίλησέ μου για αυτόν τον γείτονα.»** (Μη ζητήσετε περιγραφή.)

4. **«Είπες ότι ένας από τους συμμαθητές σου το είδε. Ποιο είναι το όνομά του/της;»** (Κάντε παύση, περιμένετε να απαντήσει) **«Πες μου τι έκανε εκεί.»**

Διαχωρισμός των γεγονότων

12. **«Αυτό έγινε μόνο μία ή περισσότερες φορές;»**

(Εάν το περιστατικό έγινε μία φορά, πηγαίνετε στο Διάλειμμα).

(Εάν το περιστατικό έγινε περισσότερες από μια φορές, συνεχίστε με την ερώτηση 13. ΜΗ ΞΕΧΝΑΤΕ ΝΑ ΑΝΑΛΥΤΕ ΠΕΡΙΣΤΑΤΙΚΑ ΠΟΥ ΕΧΟΥΝ ΑΝΑΦΕΡΘΕΙ ΜΕΜΟΝΟΜΕΝΑ, ΛΕΠΤΟΜΕΡΩΣ ΟΠΩΣ ΦΑΙΝΕΤΑΙ ΕΔΩ.)

Εξέταση συγκεκριμένων περιστατικών με ερωτήσεις ανοιχτού τύπου

13. **Πες μου τα όλα για την τελευταία φορά** [την πρώτη φορά/ τότε στο/η/ο[(κάποια τοποθεσία]/ τότε που [κάποια συγκεκριμένη δραστηριότητα/ κάποια άλλη φορά που θυμάσαι καλά] **κάτι έγινε.»**

[Περιμένετε να απαντήσει.]

13^α. **«Και μετά τι έγινε;»** ή **«Πες μου περισσότερα για αυτό.»**

[Περιμένετε να απαντήσει.]

The National Institute of Child Health and Human Development (NICHD) Protocol- Interview Guide in Greek

**Translation and Adaptation in Greek: Dr Alexandra Pentaraki PhD, CPsychol, AFBPSS ,
Brain Matters Institute**

[Σημείωση: Χρησιμοποιήστε αυτή την ερώτηση όσο συχνά χρειαστεί κατά τη διάρκεια αυτής της ενότητας.]

13β. «**Σκέψου πάλι εκείνη τη (μέρα/ νύχτα) και πες μου όλα όσα έγιναν, από (προηγούμενα γεγονότα που αναφέρθηκαν από το παιδί) μέχρι [υποτιθέμενο βίαιο περιστατικό, όπως περιγράφηκε από το παιδί].**»

[Περιμένετε να απαντήσει.]

[Σημείωση: Χρησιμοποιήστε παραλλαγές αυτής της ερώτησης όσο συχνά χρειάζεται μέχρι να αναλυθούν όλα τα μέρη του περιστατικού.]

13γ. «**Πες μου περισσότερα για τον/η/ο [άτομο/ αντικείμενο/ δραστηριότητα που αναφέρθηκε από το παιδί].**»

[Περιμένετε να απαντήσει.]

[Σημείωση: Χρησιμοποιήστε αυτή την ερώτηση όσο συχνά χρειαστεί κατά τη διάρκεια αυτής της ενότητας.]

13δ. «**Ανέφερες τον/η/ο [άτομο/ αντικείμενο/ δραστηριότητα που αναφέρθηκε από το παιδί]. Πες μου τα όλα σχετικά με αυτό.**»

(Περιμένετε να απαντήσει.)

(Σημείωση: Χρησιμοποιήστε αυτή την ερώτηση όσο συχνά χρειαστεί κατά τη διάρκεια αυτής της ενότητας.)

Στοχευμένες ερωτήσεις σχετικά με πληροφορίες που αναφέρθηκαν από το παιδί.

(Εάν κάποιες ουσιώδεις λεπτομέρειες του ισχυρισμού του παιδιού ακόμα λείπουν ή είναι ασαφείς μετά την ολοκλήρωση των ερωτήσεων ανοιχτού τύπου, χρησιμοποιήστε ευθείες ερωτήσεις. Είναι σημαντικό να συνδυάζετε ανοιχτές «προσκλήσεις» με ευθείες ερωτήσεις, όποτε κρίνετε κατάλληλο.)

[Σημείωση: πρώτα εστιάστε τη προσοχή του παιδιού στη συγκεκριμένη λεπτομέρεια, και μετά κάντε την ευθεία ερώτηση.]

Ακολουθεί η Γενικευμένη Μορφή των Άμεσων Ερωτήσεων:

14. **Ανέφερες τον/η/ο (άτομο/ αντικείμενο/ δραστηριότητα),**

(Πώς/ πότε/ πού/ ποιος/ ποιο/ τι) (Ολοκλήρωση της ευθείας ερώτησης.)»

1. «**Είπες ότι έβλεπες τηλεόραση. Πού ήσουν ακριβώς;**»

[Περιμένετε να απαντήσει.]

«**Πες μου τα όλα σχετικά με αυτό.**»

2. «**Προηγουμένως είπες ότι ο πατέρας σου «σε χτύπησε». Πες μου ακριβώς τι έκανε.**»

The National Institute of Child Health and Human Development (NICHD) Protocol- Interview Guide in Greek

Translation and Adaptation in Greek: Dr Alexandra Pentaraki PhD, CPsychol, AFBPSS ,
Brain Matters Institute

3. «Ανέφερες ότι ήταν παρών/ ούσα ένας φίλος/η. Ποιο είναι το όνομά του/της;»
[Περιμένετε να απαντήσει.]
«Πες μου τι έκανε αυτός/η.»
4. «Προηγουμένως μου είπες ότι ο θείος σου «σε άγγιξε» («σε φίλησε στο στόμα»/
«ήρθε σε σεξουαλική επαφή μαζί σου»/ κλπ). Πες μου ακριβώς τι έκανε.»

ΕΠΑΝΑΛΑΒΕΤΕ ΟΛΗ ΤΗΝ ΕΝΟΤΗΤΑ ΓΙΑ ΟΣΑ ΑΠΟ ΤΑ ΠΕΡΙΣΤΑΤΙΚΑ ΠΟΥ ΑΝΕΦΕΡΕ ΤΟ ΠΑΙΔΙ ΘΕΛΕΤΕ ΝΑ ΠΕΡΙΓΡΑΨΕΙ. ΣΤΗΝ ΠΕΡΙΠΤΩΣΗ ΠΟΥ ΤΟ ΠΑΙΔΙ ΕΧΕΙ ΑΝΑΦΕΡΕΙ ΜΟΝΟ ΔΥΟ ΠΕΡΙΣΤΑΤΙΚΑ, ΡΩΤΗΣΤΕ ΓΙΑ ΤΟ «ΤΕΛΕΥΤΑΙΟ,» ΜΕΤΑ ΓΙΑ ΤΟ «ΠΡΩΤΟ,» ΜΕΤΑ ΓΙΑ ΜΙΑ «ΑΛΛΗ ΦΟΡΑ ΠΟΥ ΘΥΜΑΤΑΙ ΚΑΛΑ.»

VI. ΔΙΑΛΕΙΜΜΑ

(Πείτε στο παιδί:)

«Τώρα θέλω να βεβαιωθώ ότι τα κατάλαβα όλα και να δω εάν υπάρχει κάτι άλλο που θέλω να σε ρωτήσω. Εγώ απλά θα (σκεφτώ αυτά που μου είπες/ διαβάσω τις σημειώσεις μου/ πάω να μιλήσω με;»

(Κατά τη διάρκεια του διαλείμματος, επανεξετάστε τις πληροφορίες που λάβατε, συμπληρώστε την ιατροδικαστική λίστα, ελέγξτε αν λείπει κάποια πληροφορία και σχεδιάστε τη συνέχεια της συνέντευξης. ΔΙΑΤΥΠΩΣΤΕ ΤΙΣ ΣΤΟΧΕΥΜΕΝΕΣ ΕΡΩΤΗΣΕΙΣ ΓΡΑΠΤΩΣ.)

Μετά το διάλειμμα

(Κάντε επιπλέον ευθείες και ανοιχτού τύπου ερωτήσεις, όπως περιγράφηκε παραπάνω, ώστε να εκμαιεύσετε επιπλέον σημαντικές πληροφορίες που δεν αναφέρθηκαν από το παιδί. Επιστρέψτε στις ερωτήσεις ανοιχτού τύπου («Πες μου περισσότερα για αυτό») κάθε φορά που κάνετε μία ευθεία ερώτηση. Αφού ολοκληρώσετε αυτές τις ερωτήσεις, μεταβείτε στην ενότητα VII.)

VII. Απόσπαση πληροφοριών που δεν αναφέρθηκαν από το παιδί

[Οι στοχευμένες αυτές ερωτήσεις πρέπει να γίνουν μόνο εφόσον έχετε ήδη δοκιμάσει άλλες προσεγγίσεις και συνεχίζετε να νιώθετε ότι λείπουν σημαντικές πληροφορίες για την εγκληματολογική έρευνα. Είναι πολύ σημαντικό να συνδυάζετε τις ερωτήσεις αυτές με ανοιχτές προσκλήσεις [«Πες μου τα όλα σχετικά με αυτό»] όποτε είναι δυνατό.]

The National Institute of Child Health and Human Development (NICHD) Protocol- Interview Guide in Greek

**Translation and Adaptation in Greek: Dr Alexandra Pentaraki PhD, CPsychol, AFBPSS ,
Brain Matters Institute**

[Σημείωση: Σε περίπτωση περισσότερων του ενός περιστατικού, όταν αναφέρεστε στα σχετικά περιστατικά, να απευθύνεστε στο παιδί με τα λόγια που έχει χρησιμοποιήσει το ίδιο, κάνοντας στοχευμένες ερωτήσεις μόνο εφόσον έχετε δώσει στο παιδί την ευκαιρία να αναλύσει τις βασικές λεπτομέρειες.]

[ΠΡΙΝ ΠΡΟΧΩΡΗΣΕΤΕ ΣΤΟ ΕΠΟΜΕΝΟ ΠΕΡΙΣΤΑΤΙΚΟ, ΣΙΓΟΥΡΕΥΤΕΙΤΕ ΟΤΙ ΕΧΕΤΕ ΛΑΒΕΙ ΟΛΕΣ ΤΙΣ ΛΕΠΤΟΜΕΡΕΙΕΣ ΓΙΑ ΚΑΘΕ ΣΥΓΚΕΚΡΙΜΕΝΟ ΠΕΡΙΣΤΑΤΙΚΟ.]

Η γενικευμένη μορφή των ερωτήσεων που στοχεύουν στις πληροφορίες που ΔΕΝ έχουν αναφερθεί από το παιδί

«Όταν μου μίλησες για το (συγκεκριμένο περιστατικό με ώρα και μέρος) ανέφερές τον/η/ο [άτομο/ αντικείμενο/ δραστηριότητα]. Ήταν/ συνέβη [στοχευμένες ερωτήσεις]?»

[Περιμένετε να απαντήσει.]

[Όποτε κρίνετε κατάλληλο, συνεχίστε με μία πρόσκληση· πείτε:]

«Μίλησε μου για αυτό.»

Παραδείγματα

1. Όταν μου μίλησες για εκείνη τη φορά στο υπόγειο, ανέφερές ότι εκείνος έβγαλε το παντελόνι του. Συνέβη κάτι στα δικά σου ρούχα;»
[Περιμένετε να απαντήσει.]
[Μόλις το παιδί απαντήσει, πείτε:]
«Μίλησέ μου για αυτό.»
[Περιμένετε να απαντήσει.]
2. Όταν μου μίλησες για την τελευταία φορά που συνέβη, ανέφερές ότι σε άγγιξε. Σε άγγιξε πάνω από τα ρούχα σου;»
[Περιμένετε να απαντήσει.]
[Μόλις το παιδί απαντήσει, πείτε:]
«Μίλησέ μου για αυτό.»
[Περιμένετε να απαντήσει.]
3. «Σε άγγιξε μήπως κάτω από τα ρούχα σου;»
[Περιμένετε να απαντήσει.]
[Μόλις το παιδί απαντήσει, πείτε:]
«Μίλησέ μου για αυτό.»
4. «Μου μίλησες για κάτι που συνέβη την παιδική χαρά. Είδε μήπως κάποιος άλλος τι συνέβη;»
[Περιμένετε να απαντήσει.]
[Όταν κρίνετε κατάλληλο, πείτε:]
«Πες μου τα όλα σχετικά με αυτό.»
5. Γνωρίζεις αν έχει τύχει κάτι παρόμοιο σε κάποιο άλλο παιδί;»
[Περιμένετε να απαντήσει.]

[Όταν κρίνετε κατάλληλο, πείτε:]
«Πες μου τα όλα σχετικά με αυτό.»

6. Μου μίλησες για κάτι που συνέβη στην αποθήκη. Ξέρεις πότε έγινε αυτό;»

VIII. Εάν το παιδί δεν αναφέρει πληροφορίες που αναμένατε να αναφέρει

Χρησιμοποιήστε μόνο τις προτάσεις που είναι σχετικές με το περιστατικό.

Εάν γνωρίζετε συζητήσεις που έχουν γίνει και στις οποίες αναφέρθηκαν οι πληροφορίες αυτές πείτε:

1. **«Άκουσα πως μίλησες στον/ην [] στις/στο [χρόνος/ τόπος]. Πες μου, για τι μιλήσατε;»**
[Εάν το παιδί δε δώσει περισσότερες πληροφορίες, προχωρήστε στην ερώτηση 2.
Εάν το παιδί δώσει ορισμένες πληροφορίες, πείτε:]
«Πες τα μου όλα σχετικά με αυτό.»
[Συνεχίστε με άλλες προτάσεις ανοιχτού τύπου, όπως «Μίλησέ μου για αυτό.» Εάν χρειαστεί.]
Εάν γνωρίζετε λεπτομέρειες για προηγούμενες αποκαλύψεις, ενώ σε εσάς δεν έχουν γίνει, πείτε:
2. **Άκουσα [αυτός/η μου είπε] ότι είπες [συνοψίστε τον ισχυρισμό του, μιλώντας συγκεκριμένα, χωρίς ωστόσο να αναφέρετε ενοχοποιητικές λεπτομέρειες εάν είναι δυνατό]. Πες τα μου όλα σχετικά με αυτό.»**
[Συνεχίστε με άλλες προτάσεις ανοιχτού τύπου, όπως «Μίλησέ μου για αυτό.» Εάν χρειαστεί.]
3. Εάν έχει παρατηρηθεί κάτι, πείτε:
 - A. **«Άκουσα ότι κάποιος είδε []. Πες μου τα όλα σχετικά με αυτό.»**
[Συνεχίστε με άλλες προτάσεις ανοιχτού τύπου, όπως «Μίλησέ μου για αυτό.» Εάν χρειαστεί.]
Εάν το παιδί αρνηθεί, πηγαίνετε στην 3β.
 - B. **«Σου συνέβη κάτι στον/η/ο [τόπος/χρόνος]; Πες μου τα όλα σχετικά με αυτό.»**
[Συνεχίστε με άλλες προτάσεις ανοιχτού τύπου, όπως «Μίλησέ μου για αυτό.» Εάν χρειαστεί.]
Εάν το παιδί έχει/ είχε τραυματισμούς ή σημάδια πείτε:
4. **Βλέπω [άκουσα] ότι έχεις [σημάδια/ μελανιές] στο [].**
«Πες τα μου όλα σχετικά με αυτό.»
[Συνεχίστε με άλλες προτάσεις ανοιχτού τύπου, όπως «Μίλησέ μου για αυτό.» Εάν χρειαστεί.]
5. **Μήπως κάποιος [συνοψίστε χωρίς να κατονομάσετε τον δράστη (εκτός εάν το παιδί το έχει ήδη κάνει) ή να παρέχετε ενοχοποιητικές πληροφορίες];»**

**Translation and Adaptation in Greek: Dr Alexandra Pentaraki PhD, CPsychol, AFBPSS ,
Brain Matters Institute**

Εάν το παιδί δώσει αρνητική απάντηση, πηγαίνετε στην επόμενη ενότητα.

Εάν το παιδί παραδεχτεί κάτι πείτε:

«Πες τα μου όλα σχετικά με αυτό.»

[Συνεχίστε με άλλες προτάσεις ανοιχτού τύπου, όπως **«Μίλησέ μου για αυτό.»** Εάν χρειαστεί.]

ΙΧ. Πληροφορίες σχετικά με την αποκάλυψη

«Μου είπες τον λόγο που ήρθες σήμερα να μου μιλήσεις. Μου έχεις δώσει πολλές πληροφορίες που με βοήθησαν πραγματικά να καταλάβω τι συνέβη.»

[Εάν το παιδί έχει αναφέρει ότι έχει μιλήσει σε κάποιον για το/α περιστατικό/α , πηγαίνετε στην ερώτηση 6. Εάν το παιδί δεν έχει αναφέρει κάτι τέτοιο, προκαλέστε άμεσες αποκαλύψεις με ερωτήσεις όπως:]

1. **«Πες μου τι συνέβη μετά [το τελευταίο περιστατικό].»**
[Περιμένετε να απαντήσει.]
2. **«Και μετά τι έγινε;»**
[Σημείωση: χρησιμοποιήστε αυτή την ερώτηση όσο συχνά χρειαστεί κατά τη διάρκεια αυτής της ενότητας.]
[Εάν το παιδί προβεί σε αποκαλύψεις, πηγαίνετε στην ερώτηση 6. Εάν όχι, κάντε τις παρακάτω ερωτήσεις.]
3. **«Γνωρίζει κάποιος άλλος τι συνέβη;»**
[Περιμένετε να απαντήσει. Εάν το παιδί ταυτοποιήσει κάποιον, πηγαίνετε στην ερώτηση 6.]
[Εάν το παιδί απαντήσει καταφατικά, αλλά δεν αναφέρει όνομα, ρωτήστε:]
«Ποιος;»
[Περιμένετε να απαντήσει. Εάν το παιδί ταυτοποιήσει κάποιον, πηγαίνετε στην ερώτηση 6.]
4. **«Τώρα θέλω να καταλάβω πώς έμαθαν οι υπόλοιποι για το [τελευταίο περιστατικό].»**
[Περιμένετε να απαντήσει. Εάν το παιδί ταυτοποιήσει κάποιον, πηγαίνετε στην ερώτηση 6.]
[Εάν υπάρχουν ελλείψεις πληροφοριών, κάντε τις παρακάτω ερωτήσεις.]
5. **«Ποιο ήταν το πρώτο άτομο εκτός από εσένα και [τον δράστη] που έμαθε για [υποτιθέμενο περιστατικό κακοποίησης όπως περιγράφεται από το παιδί];»**
[Περιμένετε να απαντήσει.]
6. **«Πες μου όσα περισσότερα μπορείς για το πώς ο/η [«το πρώτο άτομο που ανέφερε το παιδί»] έμαθε για το περιστατικό.»**
[Περιμένετε να απαντήσει.]
[Στη συνέχεια πείτε:]

The National Institute of Child Health and Human Development (NICHD) Protocol- Interview Guide in Greek

Translation and Adaptation in Greek: Dr Alexandra Pentaraki PhD, CPsychol, AFBPSS ,
Brain Matters Institute

«Μίλησέ μου περισσότερο για αυτό.»

[Περιμένετε να απαντήσει.]

[Εάν το παιδί περιγράψει μια συνομιλία, πείτε:]

«Πες μου όλα όσα είπατε.»

[Περιμένετε να απαντήσει.]

7. **«Γνωρίζει κάποιος άλλος για [υποτιθέμενο περιστατικό κακοποίησης όπως περιγράφεται από το παιδί];»**

[Περιμένετε να απαντήσει.]

[Στη συνέχεια πείτε:]

«Μίλησέ μου περισσότερο για αυτό.»

[Περιμένετε να απαντήσει.]

[Εάν το παιδί περιγράψει μια συνομιλία, πείτε:]

«Πες μου όλα όσα είπατε.»

[Περιμένετε να απαντήσει.]

[Εάν το παιδί δεν αναφέρει ότι έχει μιλήσει με κάποιον ρωτήστε:]

ΕΠΑΝΑΛΑΒΕΤΕ ΟΛΗ ΤΗΝ ΕΝΟΤΗΤΑ ΕΦΟΣΟΝ ΚΡΙΘΕΙ ΑΠΑΡΑΙΤΗΤΟ ΓΙΑ ΚΑΘΕ ΕΝΑ
ΑΠΟ ΤΑ ΠΕΡΙΣΤΑΤΙΚΑ ΠΟΥ ΠΕΡΙΓΡΑΦΟΝΤΑΙ ΑΠΟ ΤΟ ΠΑΙΔΙ.

X. ΚΛΕΙΝΟΝΤΑΣ ΤΗ ΣΥΖΗΤΗΣΗ

[Πείτε:]

«Μου είπες πολλά σήμερα, και θέλω να σε ευχαριστήσω για τη βοήθειά σου.»

1. **«Υπάρχει κάτι άλλο που πιστεύεις ότι θα έπρεπε να γνωρίζω;»**

[Περιμένετε να απαντήσει.]

2. **«Υπάρχει κάτι που θα ήθελες να μου πεις;»**

[Περιμένετε να απαντήσει.]

3. **«Υπάρχει κάτι που θα ήθελες να με ρωτήσεις;»**

[Περιμένετε να απαντήσει.]

4. **«Εάν θέλεις να μου μιλήσεις ξανά, μπορείς να μου τηλεφωνήσεις σε αυτόν τον αριθμό.»** [Δώστε στο παιδί μια κάρτα με το όνομα και το τηλέφωνό σας.]

XII. Ουδέτερο θέμα συζήτησης

«Τι θα κάνεις σήμερα, αφού φύγεις από εδώ;»

[Μιλήστε με το παιδί για λίγα λεπτά για κάποιο ουδέτερο θέμα.]

«Είναι [αναφέρετε την ώρα] και η συνέντευξη έχει ολοκληρωθεί.»

**The National Institute of Child Health and Human Development (NICHD) Protocol-
Interview Guide in Greek**

**Translation and Adaptation in Greek: Dr Alexandra Pentaraki PhD, CPsychol, AFBPS ,
Brain Matters Institute**